

Závěrečná zpráva o působení lektorky/lektora

Akademický rok: 2013/2014

Destinace: Francie, Inalco, Paříž

Jméno, příjmení: Mgr. Magdalena Vigent

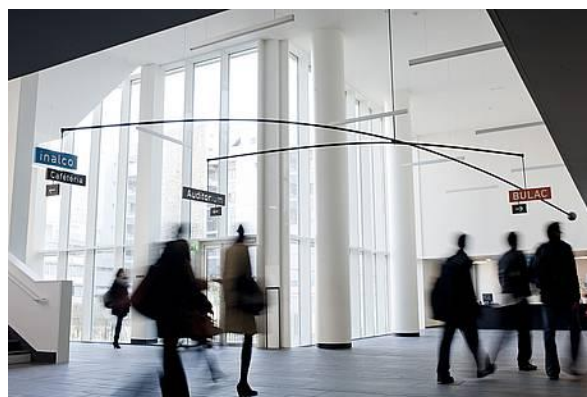
Inalco nabízí výuku stovky jazyků a civilizací ...

Národní institut východních jazyků a civilizací (INALCO) je veřejnou institucí, jejímž posláním je výuka jazyků střední a východní Evropy, Asie, Oceánie, Afriky a domorodých jazyků Ameriky, jakož i jejich zeměpisu, historie, institucí, politického života a hospodářství příslušné země.

V roce 1669 založil Jean-Baptiste Colbert školu (L'ecole des Jeunes de langue), která měla vzdělávat tlumočníky orientálních jazyků za účelem rozvoje trhu se zeměmi Blízkého východu. V 19. století byla škola připojena ke škole východních jazyků a postupně se přidávaly jazyky další. Název školy byl několikrát změněn, od roku 1971 se používá označení INALCO. Jedná se o jedinečný institut svého druhu na světě, na jednom místě nabízí výuku téměř stovky jazyků a civilizací. Vzdělávají se zde odborníci na jazykovědu, geografii, historii, politické vědy i mezinárodní vztahy.

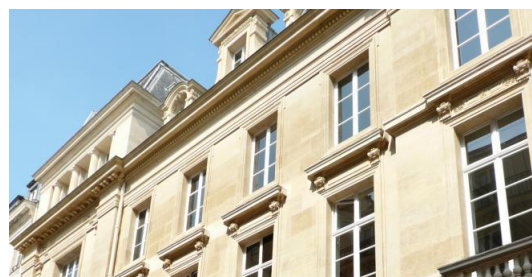

Pôles des langues
et civilisations

Od roku 2011 sídlí INALCO společně s knihovnou BULAC v nových prostorách Pôles des langues et civilisations ve 13. pařížském okrsku. Na rozdíl od předchozích let, kdy byly jednotlivé katedry i části knihovny roztroušeny v několika budovách po celé Paříži, jsou nyní veškerá výuka i veškeré knihovní fondy soustředěny na jednom místě.



Historická budova

V historické budově v rue de Lille se nacházejí výzkumná střediska, ředitelství výzkumu a doktorská studia.



Na nádvoří stojí socha Silvestra de Sacy, francouzského filologa, polyglota, překladatele, orientalisty a zakladatele moderní arabistiky.

Sorbonne Paris Cité

Od roku 2010 je Inalco součástí univerzitního kampusu.

Sorbonne Paris Cité tvoří: čtyři vysoké školy (INALCO, Sciences-Po Paris, l'Ecole des hautes études en santé publique (EHESP), l'Institut de physique du globe de Paris (IPGP) a pět univerzit (Paris-3 Sorbonne Nouvelle, Paris-5 Descartes, Paris-7 Diderot et Paris-13 Nord Villetaneuse (Seine-Saint-Denis).



Katedry a sekce



Institut tvoří 16 kateder (Afrika, Jižní Asie, Jihovýchodní Asie a Pacifik, Arabistika, Čína, Hebreistika, Japonsko, Rusko, Eurasie, Střední a východní Evropa, Multilingvní informatika, Americké kultury a jazyky, Mezinárodní obchod, Komunikace a interkulturní vzdělávání, Francouzština jako cizí jazyk, Mezinárodní vztahy).

Čeština se vyučuje na katedře Střední a východní Evropy.

Studium češtiny na Inalcu

Studenti mají možnost vybírat si z těchto programů:

- a) Diplomové studium: studenti získávají národní diplomy (bakalář, magister) nebo speciální diplom univerzity
- b) Nediplomové studium: doplňkové studium, **pas Langues O'** (langzo)

Doplňkové studium je určeno studentům, kteří studují na jakékoliv francouzské univerzitě. Ke svému studiu mají možnost zdarma se zapsat na kurzy praktického jazyka. Pas Langues O' dává studentům možnost účastnit se jazykových kurzů, skládat zkoušky a získat přístup do knihovny BULAC. Na konci studia studenti neobdrží žádný diplom.

Studenti diplomových i nediplomových programů navštěvují veškeré jazykové kurzy společně.

Katedra češtiny

V loňském roce vyučovalo na katedře češtiny celkem pět vyučujících. Vzhledem k tomu, že vedoucí katedry pan profesor Patrice Pognan odchází do důchodu, bylo nutné přerozdělit mezi ostatní vyučující jednotlivé předměty. V rámci změn některé původní předměty zanikly, jiné vznikly, změnila se i délka některých vyučovacích jednotek. Nově nyní bude lektor vyučovat také v magisterském studijním programu.

Lektor a výuka češtiny

Úlohou lektora nadále zůstává zajistit výuku praktického jazyka a překladatelských cvičení do francouzštiny, nově se do úvazku dostává výuka gramatiky a překladu do češtiny. Všechny kurzy probíhají v češtině.

PŘEHLED KURZŮ

Bakalářský program

1. ročník: (11 studentů)
Ortoepie v jazykové laboratoři
Jednoduchá překladatelská cvičení

1 hod. / týdně
1,5 hod. / týdně

Konverzace
Tematické studium slovní zásoby

1,5 hod. / týdně
1 hod. / týdně

2. ročník (6 studentů)

Konverzace
Překladatelská cvičení (z češtiny do francouzštiny)
Četba a výklad text

2 hod. / týdně
1 hod. / týdně
1,5 hod. / týdně

3. ročník (4 studenti)

Překlad do češtiny a stylistická cvičení
Porozumění mluvenému projevu a ústní vyjadřování
(čeština prostřednictvím filmu)

1,5 hod. / týdně
1,5 hod. / týdně

Magisterský program (3 studenti)

Překlad do češtiny a stylistická cvičení

1,5 hod. / týdně

Celkový počet hodin odučených lektorem činí 12,5 hodiny týdně.

Kromě samotné výuky vypisuje lektor jednou týdně konzultační hodiny, účastní se příprav a oprav maturitních prací z českého jazyka a informuje studenty o veškerém kulturním dění týkajícím se České republiky. V listopadu jsme společně navštívili komedii Jakub a jeho pán od Milana Kundery. Inscenace byla hrána v českém jazyce s francouzskými titulky. S velkým úspěchem se setkal i koncert mistra Josefa Suka, houslisty a pravnuka Antonína Dvořáka.

Den otevřených dveří

U příležitosti dne otevřených dveří uspořádala katedra češtiny prezentaci díla Karla Čapka za účasti vyučujících a studentů češtiny. Četly se texty v češtině i francouzštině. Účastníci si mohli prohlédnout výstavu Karel Čapek (1890–1938): jeho život, jeho doba.

Karel Čapek (1890–1938): jeho život, jeho doba



Výstava představuje různé aspekty osobnosti a literární, intelektuální a občanské dráhy spisovatele Karla Čapka, skrze dvacet panelů postupujících chronologicky i tematicky.

Pořádaná s podporou Velvyslanectví ČR ve Francii. Místo konání: Foyer posluchárny katedry jazyků a civilizace, INALCO.

Akce se setkala s velkým úspěchem, informace o ní přineslo i České centrum v Paříži. Příští rok plánujeme opět ve spolupráci s velvyslanectvím ČR uspořádat výstavu na téma „Česká nej“.

Certifikovaná zkouška z češtiny



ÚJOP
Ústav jazykové a odborné přípravy
Univerzita Karlova v Praze

V příštím roce budou mít studenti opět možnost skládat Certifikované zkoušky z češtiny přímo na velvyslanectví ČR v Paříži. Úlohou lektora je studenty podrobně se zkouškou seznámit a motivovat je k účasti na zkoušce.

Stipendia a krajská stipendia

Lektoři se účastní výběrového řízení týkajícího se stipendií na letní školy slovanských studií, které je mimo jiné příležitostí k přátelskému setkávání a výměně zkušeností mezi jednotlivými lektoráty.

V letošním roce odjelo na letní školy do České republiky šest francouzských studentů, podařilo se nám zajistit i krajské semestrální stipendium pro kolumbijskou studentku českého původu. Zároveň bylo dvěma studentům magisterského programu prodlouženo semestrální stipendium v Praze.

Cílem všech pořádaných akcí je informovat o češtině a České republice a získávat pro studium co nejvíce nových studentů.

V Paříži, 28. srpna 2014

Mgr. Magdalena Vigent